

COOPERATION AGREEMENT

Today 25.04, 2023, between:

- 1) **Konstantin Preslavsky University of Shumen (SHU)** Bulgaria, Reg. №000934863, administrative address Str. Universitetska 115, Shumen, Bulgaria, represented by **Prof. Georgi Kolev PhD, Dr. Habil- Rector**. Telephone +359 54 830 350, e-mail: rector@shu.bg, on the one hand
- 2) **Petro Mohyla Black Sea National University** Ukraine, Str. 68-Desantnykiv 10, 54003 Mykolayiv, Ukraine, represented by **Prof. Leonid Klymenko – Rector**, Tel.: +38050-502-4779 (+380 512) 500333, Fax: (+380 512) 500069, E -mail: rector@chdu.edu.ua, on the other hand, signed the present agreement in order to cooperate and establish a program of exchange in areas of mutual benefit.

The parties agreed on the following:

ARTICLE I

Subject

The subject of the agreement is the establishment of mutually beneficial cooperation in the field of science and education, the development of joint scientific research and the training of stuff with higher qualifications, the exchange of scientific literature and materials between the two partner universities, including in other areas of mutual interest, which includes:

1. Lectures by guest lecturers on the following subjects and disciplines: English studies, German studies, Journalism and media, History and archaeology, Biology, Environmental protection, Theory and methodology of physical education and sports, Social activities, Communication and computer technologies. In the field of humanities, natural sciences, pedagogical sciences, technical sciences.
2. Collaborative research and research publication.
3. Organization of joint academic activities (conferences, symposia, etc.).

ARTICLE II

Forms of cooperation

The agreed forms of cooperation are:

1. Exchange of lecturers.
2. Exchange of faculty for research and dissemination or results.
3. Exchange of students and doctoral students.

4. Exchange of expert groups for joint development of projects.
5. Preparation and publication of joint courses and creation of study materials and reference books.
6. Exchange of academic information related to the aims and objectives of this agreement.

ARTICLE III

Procedure

In relation to the above agreed upon:

1. The parties jointly develop annual work programs in which they determine the topic and scope of joint activities, its form, as well as the exchange quota.
2. Each year the two countries present provisional plans for the exchange of lecturers, students and doctoral students. Faculty exchange proposals contain both data about each applicant and their preferences for their visits. The host party makes a decision on exchange proposals within two months.

ARTICLE IV

Financial commitments

The financial commitments of the parties under this agreement are defined as follows:

1. The host party of the event shall bear the direct and immediate costs related to the organization of the event, unless otherwise agreed in relation to the specific event.
2. Travel expenses to and from the host party, per diems, and accommodation are subject to prior agreement in the form of annexes (additional agreements) to this agreement.

ARTICLE V

Term of the agreement

1. This agreement enters into force as of the date: 25.04.2023.
2. The agreement is concluded for a period of 3 (three) years.
3. The Agreement may be terminated at any time before its end date by either party, only after giving three months' prior written notice.
4. At the time of early termination of the agreement, all previously undertaken obligations of the parties must be fulfilled.

ARTICLE VI

Person in charge

The parties agree that the Vice-Rectors for International Activities and Research, from both sides, will be responsible for cooperation and coordination under this Agreement.

ARTICLE VII

Other regulations

1. Cooperating under this agreement, each of the parties shall comply with its national legislation, and in particular with the legislation of the country hosting the specific event carried out in connection with this agreement.

2. This agreement may be amended by mutual consent of the parties to it, after their agreement.

This agreement is concluded and signed in English-one copy for each party.

PARTIES:

Rector

Prof. Georgi Kolev PhD, Dr. Habil



Rector

Prof. Leonid Klimenko

